

Prevert: «Receta» para amar la poesía

Rosa M^a Olea Ferrero

1. Objetivos.
2. ¿Por qué Prévert?
3. A modo de ejemplo.
4. «Dossier Prévert».

POUR FAIRE LE PORTRAIT D'UN OISEAU («Para hacer el retrato de un pájaro»)

Pintar primero una jaula
con una puerta abierta
pintar después
algo bonito
algo sencillo
algo hermoso
algo útil
para el pájaro
colocar luego la tela contra un árbol
en un jardín
en un bosque
o en una selva
escondese detrás del árbol
sin decir
nada
sin moverse...
A veces el pájaro llega enseguida
pero también puede tardar muchos años
antes de decidirse
No desanimarse
esperar
esperar si es preciso durante años
la rapidez o la lentitud de la llegada del pájaro
no tiene relación alguna
con el éxito del cuadro
Cuando el pájaro llega
si llega
observar el más profundo silencio
esperar a que el pájaro entre en la jaula
y cuando haya entrado
cerrar suavemente la puerta con el pincel

después
 borrar uno a uno todos los barrotos
 teniendo cuidado de no tocar ninguna de las plumas del pájaro
 Hacer seguidamente el retrato del árbol
 escogiendo la más hermosa de sus ramas
 para el pájaro
 pintar también el verde follaje y el frescor del viento
 el polvo del sol
 y el ruido de los insectos de la hierba en el calor del verano
 y luego esperar a que el pájaro se decida a cantar
 si el pájaro no canta
 es mala señal
 señal de que el cuadro es malo
 pero si canta es buena señal
 señal de que usted puede firmar
 Entonces arranque muy suavemente
 una de las plumas del pájaro
 y escriba su nombre en una esquina del cuadro

1. Objetivos:

La experiencia didáctica que proponemos fue llevada a cabo en la Escuela de Idiomas de Las Palmas con alumnos de tercer curso (nivel medio avanzado). El objetivo fundamental era introducir la literatura francesa a través de la poesía, con el fin de que los alumnos enriquecieran su manejo de la lengua en contacto directo con la producción literaria y, al mismo tiempo, ayudarles a descubrir o fomentar el placer de la poesía.

Se utilizó el libro «Paroles» de J. Prévert ed. Gallimard, coll. folio.

2. ¿Por qué Prévert?:

Escogimos Prévert por sus cualidades de poeta popular, ya que tratando temas cotidianos y utilizando un vocabulario próximo al empleo corriente de la lengua, consigue alcanzar la magia de la creatividad poética. En definitiva, se trataba de que el acercamiento del alumnado a la poesía francesa resultara fundamentalmente asequible.

3. A modo de ejemplo:

El primer contacto nos pareció sumamente importante ya que, si conseguíamos interesar y facilitar la aproximación a la poesía de Prévert, los alumnos tendrían una buena predisposición para realizar el trabajo.

Por estas razones, escogimos el poema «Pour faire le portrait d'un oiseau», como ejemplo inicial de nuestra experiencia didáctica.

Utilizamos como material una cassette donde teníamos grabado el poema y una fotocopia del texto. Nuestros objetivos eran los siguientes:

- Introducir a los alumnos a la poesía de Prévert e interesarlos por la literatura en general a través de un método directo.
- Desarrollar la imaginación y reflexionar sobre las malas costumbres de la educación tradicional.
- Favorecer la expresión oral y el debate.
- Producción escrita.

Procedimiento: En primer lugar, los alumnos escucharon dos veces el poema grabado en la cassette. A continuación se les pidió que expresaran sus impresiones personales. En la mayoría de los casos hablaron de sus sensaciones: Tranquilidad, ritmo agradable y musical, deseo de evasión, etc. Es decir, que la poesía como expresión de sentimientos consiguió conectar plenamente con la sensibilidad del alumnado.

Tras la audición, pasamos a la lectura en voz alta del poema, aprovechando la ocasión para corregir la fonética, especialmente en lo que concierne al ritmo y a la entonación.

Después de esta primera toma de contacto, se les animó a participar activamente «siguiendo las instrucciones» de los ocho primeros versos; los alumnos dibujaron una jaula y dejaron volar su imaginación. Tras unos minutos, hablaron de los dibujos que habían realizado y del por qué de su elección. En general escogieron motivos de la Naturaleza: árboles, flores, nubes, etc., y también expresaron su sensibilidad hacia la soledad del pájaro, por lo que, en muchos casos, dibujaron otros pájaros para hacerle compañía.

En el intercambio de impresiones se pusieron de manifiesto las dificultades que habían tenido para usar la imaginación y esta reflexión les llevó a comentar su propio proceso de aprendizaje a través de los años.

Pasamos después a analizar el poema. Se les propuso una lectura personal durante unos minutos, pasados los cuales, los alumnos ayudados por el profesor, comentaron la forma del poema y descubrieron poco a poco la similitud con una receta de cocina: En primer lugar, el título «Pour faire le portrait d'un oiseau» como «pour faire une omelette», el uso de los infinitivos para dar las instrucciones: «peindre», «placer», «observer»... etc., los «ingredientes» como «la cage» (el recipiente), «L'arbre», «quelque chose de joli» etc., la duración o tiempo de preparación: «attendre», «ne pas se décourager»... y finalmente el resultado que provoca la satisfacción del «cocinero».

Este descubrimiento del paralelismo entre el poema y una receta de cocina provocó reacciones de sorpresa y diversión en los alumnos, lo que despertó su interés y favoreció su participación activa en la clase.

Más tarde intentamos profundizar en el poema buscando la interpretación de los símbolos. Guiados por el profesor fueron desentrañando los distintos elementos, así, la jaula que simboliza las «coacciones» de la creación artística, en este caso se trataba exactamente de las reglas poéticas; el pájaro, símbolo de la inspiración caprichosa e inconstante que aparece tras la espera paciente del poeta, los barrotes de la jaula que deben borrarse, simbolizan la necesidad de olvidar las normas y dejar que la imaginación actúe en total libertad, y finalmente la firma del artista que expresa su orgullo ante la obra realizada.

Las últimas observaciones se encaminaron a analizar el aspecto formal del poema. Inmediatamente los alumnos resaltaron las características de la poesía de Prévert: la ausencia de rima, las repeticiones, que contribuyen al ritmo del poema junto con la elección de determinados sonidos onomatopéyicos, así como los juegos de palabras que aportan un cierto sentido del humor a la composición poética.

Una vez finalizada esta experiencia en la clase, se pidió a los alumnos que redactaran pequeños poemas en forma de «receta», siguiendo el ejemplo de Prévert, y sin olvidar el componente imaginativo.

Conclusiones:

La «novedad» del procedimiento despertó la curiosidad del alumnado y aumentó su interés por conocer otros poemas del mismo autor; desaparecieron sus reticencias hacia la poesía y conseguimos una buena predisposición para trabajar con el libro de «Paroles».

4.«Dossier Prévert»:

Para abordar «Paroles» decidimos optar por una selección de poemas con el fin de orientar a los alumnos y evitar que se «perdieran» o desanimaran en su lectura y trabajo personal. Nuestro criterio fue el de agrupar algunos poemas en torno a unos temas concretos: 1. Los pájaros. 2. La infancia y la educación. 3. La guerra. 4. «Dèjeuner du matin».

1. *Los pájaros.* El primer tema propuesto fue descubrir qué simbolizan los pájaros en los poemas de Prévert. El pájaro, protagonista del «Portrait», aparece frecuentemente en otras composiciones por lo que debían analizar e interpretar este elemento en los siguientes poemas: «Au hasard des oiseaux», «Chanson de l'oiseleur», «Chasse à l'enfant».

Se trataba de un trabajo personal realizado en casa que después debía exponerse en clase. Los alumnos poseían un pequeño guión para facilitar su tarea. En la puesta en común en clase, se insistió en la expresión oral intercambiando ideas e impresiones personales; al final de cada poema se propusieron actividades diversas tales como: trabajo de léxico, con la ayuda del diccionario los alumnos debían buscar nombres de pájaros y describir sus principales características. Otra actividad consistió en provocar una tormenta de ideas («brain storming») anotando todas las palabras que les sugiriera el término «pájaro»: pico, plumas, el cielo, el viento, volar, movimiento, libertad, peligro, fusil... etc. Por último se les presentó una fotografía con pájaros y se les pidió que dejaran volar su imaginación expresando todo lo que la imagen evocase para ellos.

2. *La infancia y la educación.* Propusimos los poemas «Le Cancre», «Page d'écriture» y «L'accent grave». El objetivo era descubrir las ideas del autor sobre la educación y reflexionar personalmente sobre el proceso educativo. El procedimiento formal fue semejante al del tema anterior, los alumnos discutían en clase las ideas que previamente habían trabajado. Se produjeron debates interesantes que finalizaban con la propuesta de actividades tales como la redacción «El profe ideal», uso de «B. D.» («comics») sobre el tema educativo, y una especie de teatro leído para el último poema.

3. *La guerra.* El objetivo de este tema era situar históricamente a Prévert y comprender las razones de su pensamiento y de sus posturas político-vitales. Los poemas elegidos fueron: «Barbara» y «Familiale». Para el primer poema se propuso un tema de reflexión: los efectos de la guerra, acompañado luego de un comentario histórico sobre las dos guerras mundiales y sus consecuencias en el mundo de hoy; también se realizó un estudio gramatical de los tiempos verbales (el uso del imperfecto y el «passé composé»). En el segundo poema se insistió sobre el desastre bélico, apareciendo además el tema

familiar, tan querido para el poeta, y la vida rutinaria. Como actividad se propuso a los alumnos que realizaran una encuesta entre los compañeros sobre sus relaciones familiares.

4. «*Déjeuner du matin*». El estudio de este poema sirvió para enlazar con el tema esbozado en el capítulo anterior acerca de la vida rutinaria y el problema de la incomunicación en nuestra sociedad. El debate estaba servido.

Por otro lado, la simplicidad del poema y su propia estructura nos permitió escenificarlo en clase acompañado de música y algunos efectos escénicos. Fue el «broche de oro» de nuestra experiencia didáctica.